නම් කිරීමේ ආකෘති පත්‍රය (බද්ධ ගිණුම්)
கூட்டுப் பெயர்குறித்த நியமனப் படிவம்
FORM OF NOMINATION (JOINT ACCOUNT)

යොමු අංකය
குறிப்பீட்டு இலக்கம்
Reference Number .....

කළමණාකරු/ முகாமையாளர்/ The Manager

හැටන් නැෂනල් බැංකුව PLC/ ஹற்றன் நஷனல் வங்கி (பிஎல்சி)/ Hatton National Bank PLC

.....

මෙහි පහත (අ) වගන්තිය යටතේ පෙන්නුම්කරනු ලබන ගිණුමේ බද්ධ ගිණුම් කරුවන්වන් වන (ලිපිනය).....
.....පදිංචි(1).....(නම).....(2).....(නම).....
.....සහ (3).....(නම)..... වන අපි, එකී ගිණුමේ අපගේ බැරට තැන්පත්ව පවත්නා සියලු මුදල් මෙහි අංක 2 පිටුවේ දක්වා ඇති කොන්දේසි වලට යටත්ව බාර ගැනීම සඳහා පහත (ආ) වගන්තිය යටතේ පෙන්නුම් කරනු ලබන තැනැත්තා/තැනැත්තන්, නාමකයා/ නාමකයන් ලෙස මෙයින් ස්ථාපිත කොට පත් කරමු. බද්ධ ගිණුම් කරුවන් හෝ යම් අයකු මියගිය විටෙක නම් කිරීම අවලංගු වන බවද ඉහිරිව සිටින බද්ධ ගිණුම්කරු/ගිණුම්කරුවන්ට ගිණුමේ බැරට ඇති මුදලට හිමිකම් කිව යුතු බවද අපි දනිමු.

කීලේ පිරිවු (அ) இன்கீழ் குறிக்கப்பட்ட கணக்கின் கூட்டுக்கணக்காளர்களான.....(முகவரி).....
ஐச் சேர்ந்த (1).....(பெயர்).....(2).....(பெயர்).....(3)
.....(பெயர்)..... ஆகிய நாம், சொல்லப்பட்ட கணக்கில் எமது வரவிலிருக்கும் எல்லாப் பணங்களையும் பக்கம் 2 இம் உள்ள நிபந்தனைகளுக்கமைவாகப் பெறுவதற்கு என கீழே பிரிவு (ஆ) இன்கீழ் பெயர்தரப்பட்ட ஆளை/ஆட்களை எமது நியமித்தர்/கள் ஆக இத்தால் இயம்பி, பெயர்குறித்து, அமைத்து நியமிக்கின்றோம். கூட்டுக்கணக்காளர்களான எம்முள் எவரேனும் ஒருவர் இறக்கும்பட்சத்தில் இப்பெயர்குறித்த நியமனமானது வலிதற்றதாகும் என்பதுடன், கணக்கில் வரவிலிருக்கும் மொத்தத் தொகைக்கும் வாழ்பவர்/கள் உரித்துடையவராவார் என்பதையும் நாம் அறிவோம்.

We(1).....(Name).....(2).....(Name).....
(3).....(Name).....of.....(Address).....
.....Joint account holders of the account indicated under Section (A) below, do hereby make, nominate, constitute and appoint the person/s named under Section (B) below, as our nominee/s to receive all monies lying to our credit in the said account subject to the conditions on page No2. We are aware that in the event of the death of any one of the joint account holders, the nomination becomes invalid and the survivor/s shall be entitled to the total sum lying to the credit in the account.

(අ) වගන්තිය / பிரிவு (அ) / Section (A)

ගිණුම් වර්ගය/ கணக்கின் தன்மை / Type of Account	
ගිණුම් අංකය/ கணக்கு இலக்கம் /Account Number	
ශාඛාව/ கிளை / Branch	

(ආ) වගන්තිය / பிரிவு (ஆ) / Section (B)

නාමකයාගේ සම්පූර්ණ නම நியமத்தரின் முழுப்பெயர் Full Name of Nominee	නාමකයාගේ ලිපිනය நியமத்தரின் முகவரி Address of Nominee	ජා.හැ.අංකය/විදේශ ගමන් බලපත්‍ර අංකය தே.அ.இ இல/ கடவுச்சீட்டு இல NIC/Passport Number	වෙන්කර දෙන ප්‍රතිශතය பங்கீட்டின் நூற்றுவீதம் Percentage of Allocation

20....., ... මස ..... දින
ஆம் ஆண்டு ..... மாதம் ..... ஆந் தேதியிடப்பட்டது
Dated this.....day of..... 20.....

(1) පළමුවෙන් නම් කළ තැන්පත්කරුගේ අත්සන முதல்பெயரிடப்பட்ட வைப்பாளரின் ஒப்பம் Signature of First named Depositor	(2) දෙවෙනියට නම් කළ තැන්පත්කරුගේ අත්සන இரண்டாம்பெயரிடப்பட்ட வைப்பாளரின் ஒப்பம் Signature of Second named Depositor	(3) තෙවනියට නම් කළ තැන්පත්කරුගේ අත්සන மூன்றாம்பெயரிடப்பட்ட வைப்பாளரின் ஒப்பம் Signature of Third named Depositor

ඉහත නම් සඳහන් ගිණුම්කරුවන්ගේ අත්සන සහ අනන්‍යතාවයට සාක්ෂි දැරීම / மேற்சொல்லப்பட்ட நண்க்கு வைத்திருப்பவரி ர்களின் ஒப்பங்களுக்கும் ஆளடையாளங்களுக்குமான சாட்சி / Witness to the signature and identity of the above named account holders:

අත්සන / ஒப்பம் / Signature .....
නම / பெயர் / Name .....
ධුරය / பதவிப் பெயர் / Designation .....
ලිපිනය / முகவரி / Address .....

We confirm having contacted the customer and verified, details relevant to the nomination made on account number ....., and the signatures of the account holders.

.....
Signature of A Class Officer
Name
EPF No.

.....
Signature of B Class Officer
Name
EPF No.

BRANCH SEAL

කොන්දේසි / நிபந்தனைகள் / CONDITIONS

1. මේ නම් කිරීම, තැන්පත්කරුගේ යම් අන්තිම කැමති පත්‍රයක ප්‍රතිවිරුද්ධව කුමක් ඇතුළත් වුවද, බල පැවැත්විය යුතුය.
   வைப்பாளரின் இறுதிவிருப்பாவணத்தில் முரணாக எது எவ்வாறிருப்பினும் பெயர்குறித்த நியமனம் பயனுறுவதாதல் வேண்டும்.
   Nomination shall have effect notwithstanding anything to the contrary contained in any Last Will of the Depositor.

2. පහත දක්වා ඇති අවස්ථානුගත කරුණු යටතේ, නම් කිරීම නිශ්ප්‍රභාවන ලෙස සැලකිය යුතුය :-
   (අ) තැන්පත්කරුවන්ගේ ජීවිත කාලය ඇතුළත නාමිකයා මිය යාමේදී ;
   (ආ) තැන්පත්කරුවන් විසින් දෙනු ලබන නම් කිරීම නිශ්ප්‍රභා කිරීමේ ලිඛිත දැන්වීමක් මගින් ;
   (ඇ) තැන්පත්කරුවන් විසින් විධිමත් ලෙස සිදුකරනු ලබන, පසු නම් කිරීමක් මගින්.
   பின்வரும் சந்தருப்பங்களில் பெயர்குறித்த நியமனம் ஒழிக்கப்பட்டதாகவிருக்கும் :
   (அ) வைப்பாளர்களின் வாழ்காலத்தின்போது நியமத்தர் எவரினதும் இறப்பின்மீது.
   (ஆ) பெயர்குறித்த நியமன ஒழிப்புப் பற்றிய வைப்பாளர்களின் எழுத்திலான அறிவிப்பின்மூலம்.
   (இ) வைப்பாளர்களால் உரியவாறு செய்யப்படும் ஓர் அடுத்துறும் பெயர்குறித்த நியமனமொன்றின்மூலம்.
   Nomination will stand revoked under the following circumstances:
   (a) On the death of any nominee in the life time of the Depositors.
   (b) By written notice of revocation of the Nomination by the Depositors.
   (c) By a subsequent Nomination duly made by the Depositors.

3. එක් නාමිකයකුට වඩා සිටින විටෙක සහ බෙදීමේ සමානුපාත පෙන්නුම්කර නොමැතිවිටෙක, බැරට ඇති මුදල් නාමිකයන් අතර සමාන කොටස් වශයෙන් බෙදා දිය යුතුය.
   நியமத்தர் ஒன்றுக்கதிகமாகவிருந்து பகிர்வு விகிதாசாரம் குறிப்பிடப்படாதவிடத்து, வரவிலிருக்கும் பணங்கள் நியமத்தர்களுக்கு சமபங்காகச் செலுத்தப்படும்.
   In the event of there being more than one nominee and no proportion for distribution is indicated, the monies lying to the credit will be paid to the nominees in equal shares.

4. මේ නම් කිරීම බලපැවැත්වීමට නොහැකි විටෙක මුදල් සඳහා නෛතිකව හිමිකම් ඇති තැනැත්තා/තැනැත්තන්ට එකී මුදල් ගෙවිය යුතුය.
   பெயர்குறித்த நியமனம் பயனுறுத்தப்படவியலாத சந்தருப்பத்தில், பணங்களுக்குச் சட்டப்படி உரித்துடைய ஆளுக்கு/ஆட்களுக்கு அளவு செலுத்தப்படும்.
   The monies will be paid to the person/persons legally entitled thereto in the event the nomination cannot be given effect to.

5. නාමිකයකුට මුදල් ගෙවීම් කළ යුත්තේ අනන්‍යතාවය සාධනය කිරීම් ඉදිරිපත් කිරීමේදී පමණක් වන අතර අවශ්‍ය විය හැකි යම් තොරතුරු/ ලේඛන ඉල්ලා සිටීමේ අයිතිය බැංකුව තමා වෙත රඳවා ගනියි.
   ஆளடையாளச் சான்று சமர்ப்பிக்கப்படுவதன்மீது மட்டுமே ஒரு நியமத்தருக்கு கொடுப்பனவு செய்யப்படும் என்பதுடன், தேவைப்படும் எவையேனும் தகவல்களை/ஆவணங்களைக் கோருவதற்கான உரிமையை வங்கி அதனகத்துக் கொண்டும் உள்ளது.
   Payment will be made to a nominee only on production of proof of identity and the Bank reserves the right to call for any information/documents that may be required.

6. තැනැත්තකරුගේ අත්සන සහ අනන්‍යතාවයට යම් බැංකු නිලධරයකු, නීතිඥවරයකු, සාමදාන විනිශ්චයකාරවරයෙකු, සුදුසුකම් ලත් වෛද්‍ය වෘත්තිකයකු හෝ වර්ෂයකට රු.60,000/-ට නොඅඩු වැටුපක් ලබන රජයේ නිලධරයකු සාක්ෂි දැරිය යුතුය. සාක්ෂි දරන්නා විසින් තම නිල මුද්‍රාව තැබිය යුතුය.
   வைப்பாளரின் ஒப்பமும் ஆளடையாளமும், ஒரு வங்கி அலுவலரால், சட்டத்தரணியால், சமாதான நீதிவானால், தகைமைபெற்ற மருத்துவத் தொழிலரால் அல்லது ஆண்டுக்கு 60,000 ரூபாவுக்குக் குறையாத சம்பளத்தைப் பெறும் அரசாங்க உயரலுவலரால் சாட்சிப்படுத்தப்படுதல் வேண்டும். சாட்சி அவரது பதவி முத்திரையைப் பொறித்தல் வேண்டும்.
   The signature and identity of the depositor should be witnessed by a Bank Officer, Attorney at Law, Justice of Peace, Qualified Medical Practitioner or Government Official drawing a salary of not less than Rs. 60,000 per annum. The witness should affix his seal of office.